



经济及社会理事会

Distr.: General
21 March 2006
Chinese
Original: English

土著问题常设论坛

第五届会议

2006年5月15日至26日，纽约

临时议程* 项目4

现行优先事项和专题

现行优先事项和专题

秘书处的说明**

摘要

本说明概述土著问题常设论坛第四届会议以来在已获授权领域的发展情况，这些情况反映在联合国系统的来稿以及常设论坛成员及其秘书处的活动中。供常设论坛审议的建议也包括在说明中。

* E/C.19/2006/1。

** 本文件迟交是为了确保将最新资料包括在内。



目录

	段次	页次
导言	1-4	3
一. 在已获授权领域的动态和土著问题常设论坛的专题	5-62	3
A. 经济和社会发展, 包括千年发展目标	5-11	3
B. 环境	12-21	7
C. 教育	22-24	9
D. 保健	25-27	10
E. 文化	28-30	10
F. 人权	31-35	11
G. 提高认识和宣传	36-46	11
H. 促进统筹协调	47-52	13
I. 土著儿童与青年	53-57	14
J. 土著妇女	58-62	15
二. 论坛秘书处为贯彻论坛建议并推进论坛任务而开展的其他活动	63-73	16
三. 第二个世界土著人民国际十年	74-77	18
四. 土著问题信托基金	78-83	19

引言

1. 自土著问题常设论坛第四届会议结束以来，联合国系统、其他政府间组织、政府、土著民族组织、其他非政府组织和民间社会团体行为者、常设论坛成员以及常设论坛秘书处进行了与土著民族有关的各种活动。2005年10月，联合国秘书处经济和社会事务部邀请利益有关者就第四届会议的后续行动和常设论坛第五届会议的筹备工作提供稿件。鼓励来稿包括以下各方面：(a) 回应专门向个别机构、基金、方案或部门或政府提出的建议；(b) 回应向一个或多个机构或整个联合国系统提出的建议；(c) 实施论坛建议遇到的挑战；(d) 机构、基金、方案或部门内部关于土著问题的最新政策、方案、预算分配或活动的其他重要情况；(e) 关于第五届会议专题的资料和建议；(f) 机构、基金、方案或部门内部关于土著问题协调中心的名称和联络资料；(g) 2006年和2007年由机构主持的关于土著问题的专题会议和其他会议的清单。

2. 截至2006年3月17日，已收到19个联合国机构、其他政府间实体、非政府组织和政府的来稿，其中包括经济和社会事务部、联合国艾滋病病毒/艾滋病联合规划署（艾滋病规划署）、联合国人权事务高级专员办事处（人权高专办）、联合国儿童基金会（儿童基金会）、联合国贸易和发展会议（贸发会议）、联合国开发计划署（开发计划署）、联合国人口基金（人口基金）、联合国妇女发展基金（妇发基金）、联合国人类住区规划署（人居署）、国际劳工组织（劳工组织）、联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）、世界卫生组织（卫生组织）、世界知识产权组织（知识产权组织）和国际农业发展基金（农发基金）以及阿根廷、丹麦、墨西哥和瑞士政府、在经济及社会理事会具有咨商地位的非政府组织（即印第安法律资源中心、特波提巴基金会、萨米族人和维瓦特国际组织）。阿根廷、瑞士、英联邦秘书处和联合国驻厄瓜多尔国家工作队提交了第一份报告。

3. 在论坛第四届会议之后，经济及社会理事会在2005年7月举行的实质性会议审议了论坛的报告；并核准论坛提交供采取行动的决定草案。2005年9月在联合国总部举行的2005年世界首脑会议在其结果文件¹中大量提到土著民族。

4. 本说明概述联合国系统的来稿以及常设论坛成员及其秘书处大力推行论坛任务规定的主要活动。必要之处均进行互见指引，文内的建议用黑体字印出。

一. 在已获授权领域的动态和土著问题常设论坛的专题

A. 经济和社会发展，包括千年发展目标

5. 已收到的大部分来稿涉及经济和社会发展。土著问题机构间支助小组2005年会议将重点放在联合国系统在区域和国家一级的行动，并确定了须加强这种行

¹ 见大会第60/1号决议，第46、56(d)及(e)和127段。

动的各种差距、挑战和机会。会上的讨论特别表明，亟需在联合国国家工作队和政府机构内部建立处理土著问题的能力，并需要关于论坛及其建议的资料（见 E/C.19/2006/3）。论坛主席 Victoria Tauli-Corpuz 和论坛成员 Eduardo Aguiar de Almeida 出席该会议，儿童基金会于 2005 年 9 月在巴拿马城召开该会议，由儿童基金会拉丁美洲和加勒比区域办事处主持。除其他外，**小组建议联合国国家工作队在国家一级建立关于土著问题的机构间专题小组，并采用《第二个世界土著民族国际十年行动纲领》（A/60/270, 第二节）作为共同战略和宣传的框架。**

6. 联合国驻厄瓜多尔国家工作队通过成立关于多元文化问题机构间工作组来主要处理土著问题，由该小组编写向论坛提交的一份报告，树立了一个进行协调的良好典范。工作队认为这种工作方法有益于将不同文化的观点纳入共同国家评估/联合国发展援助框架（共同国家评估/联发援框架），并能够处理土著问题。它的结论是，包括千年发展目标在内的国际议程提供了将文化间角度作为人权问题加以处理的机会，论坛的建议能指导整合土著民族、政府和国际系统的议程。**联合国驻厄瓜多尔国家工作队建议，论坛研究联合国系统在国家一级与土著民族有关的协调经验，并制定具体的建议加强这项工作。**

7. 根据论坛第二届会议的建议，论坛三名成员（Yuri Boychenko, Tauli-Corpuz 和 William Langeveldt）与国际金融机构约 40 名代表举行一次会议。该会议于 2005 年 11 月在哥伦比亚特区华盛顿世界银行举行，使得论坛成员有机会解释论坛的任务规定及其有关国际金融机构的主要建议，并邀请这些机构参与该论坛，建立它们工作人员在处理土著问题方面的能力。

8. 2005 年 11 月，Tauli-Corpuz 女士、Langeveldt 先生和 Aqqaluk Lynge 先生参加了一次由农发基金组织的讲习班，讨论该基金在与土著社区合作方面所吸取的经验教训。

共同国家评估/联发援框架的案头审查

9. 论坛秘书处委托在 10 个国家开展共同国家评估/联发援框架的案头审查，以确定土著民族是否和如何包括在该框架中。大家记得，根据机构间支助小组的建议，2004 年共同国家评估/联发援框架的最新修订版本包含有土著问题，这些案头审查产生的主要意见和建议包括如下：

意见

(a) 在对土著民族采取一些积极政策的国家里，联合国国家工作队能够较容易将土著民族包括在内，分析他们的状况，确定他们的主要发展问题。相反地，如果没有这种国家政策，则无法以相同的效力将土著民族及其问题包括在内；

(b) 联合国人权事务高级专员办事处参与制定共同国家评估/联发援框架，证明能有效地将土著民族包括在内，并能采取着重人权的发展方针；

(c) 即使在发表2004年共同国家评估/联发援框架准则之后制定的共同国家评估/联发援框架，也没有突出强调土著民族参与问题。土著民族的参与应在共同国家评估/联发援框架筹备过程便开始；

(d) 无法获得以族裔划分的数据仍然是将土著民族包括在共同国家评估/联发援框架中和国家方案中的最大障碍之一，该问题须立即引起注意；

(e) 在分析土著民族的状况时，可能因为时间和信息方面的限制，缺乏评估土著民族参与制定和实施方案的能力以及要求享有他们自身权利的能力。然而，该问题至关重要，而且需要优先得到重视，并采取有针对性的行动。

建议

(a) 联合国人权专员办事处应继续支持联合国国家工作队，办法是向实地提供人权顾问，并为联合国国家工作队、政府官员和土著问题组织举办区域讲习班。论坛和高级专员办事处应在这方面进行合作；

(b) 鉴于人们严重缺乏对土著问题的认识和解决这些问题的能力，论坛及其秘书处应制作一个实用工具袋，主要使用者将包括民间社会团体、政府和联合国国家工作队以及国家一级的其他捐助者；

(c) 论坛应制定一套专门针对土著民族的基本目标和指标，国家一级的方案规划者可以参考这些目标和指标来制定适合于他们各自国家的、针对其本国土著民族的目标和指标；

(d) 论坛应促进为联合国国家工作队扩大关于土著问题的查询和咨询服务；

(e) 联合国国家工作队应倡导和支持旨在加强按族裔划分的准确和可靠数据来源的方案；

(f) 在评估土著民族状况的同时，联合国国家工作队应当将统计数据与土著民族的特殊社会、政治及历史背景情况一道加以考虑；

(g) 联合国国家工作队应支持（或）开展旨在土著民族能力建设的方案，以便使他们参与和促进方案的制定，并自主决定如何实施方案；

(h) 联合国国家工作队应制定关于土著问题的协调中心；

(i) 联合国国家工作队应成立关于土著问题的技术工作组，由土著民族、民间社会其他组成部分、政府、双边和多边捐助者以及联合国各组织组成；

(j) 联合国国家工作队应从论坛和高级专员办事处寻求更多的意见和支持。

监测千年发展目标：千年发展目标国家报告的案头审查

10. 为了向论坛概述千年发展目标过程是否以及如何将土著问题考虑在内，论坛秘书处继续开展案头审查工作。2005 年，审查了 20 份关于千年发展目标的报告。这项审查工作的一些结论和建议总结如下：

(a) 在已经审查的千年发展目标报告中，80% 以上没有充分包括土著民族；

(b) 大部分报告没有让土著民族组织参与为报告收集资料，或参与制定旨在援助边缘化群体的未来措施过程中；

(c) 尽管一些国家某种程度上在涉及具体目标或指标时提到土著民族和少数族裔，这些国家没有提到任何专门针对这些群体的有针对性措施，而且也没有提到任何促使这些群体全面和有效参与的努力。就千年发展目标来说，自由事先知情同意不仅适用于土地开发举措，也适用于其中改善土著民族生活的所有开发举措；

(d) 大部分的报告没有直接提到土著民族，但采用了不同术语，包括区域或农村差异，来表明发展不均衡，而事实上，这些区域和（或）农村地区常常是指土著土地和领土；

(e) 尽管一些报告提到国家的种族多样性，并将土著民族说成是边缘化，需要采取有针对性的措施，但没有任何一份报告载有关于千年发展目标与土著民族的分类数据。因此，土著民族与千年发展目标的现状很可能被忽视。如果千年发展目标将在具有土著和边缘人口的国家内获得成功，更多重视分类数据的工作是不可或缺的；

(f) 在未来报告中，如果提到在编写报告过程中已与土著民族组织协商，编写文件者最好应提供这方面良好做法的例子，以便强调该过程的重要性；

(g) 土著民族有效参与环境方案能有助于养护和发展。纳米比亚建立保护区，使得这些地区的土著民族成为自然保护主义者，以及生态旅游的倡导者。这种作法提供了良好范例，说明国家如何能够同时保护环境，并促进土著民族的发展；

(h) **发达国家和发展中国家应作出更多努力，将土著民族包括在实现千年发展目标 8 的框架中。**尽管如此，在已经审查的千年发展目标报告中，没有任何一份在谈到实现目标 8 时提到土著民族；

(i) **具有土著民族的国家政府应当将土著民族具体面临的问题和挑战直接包括在千年发展宣言报告的框架中，办法是：(一) 土著民族包括在整份报告中；(二) 将土著民族包括在实现每项具体目标的段落中；(三) 将土著民族包括在整份报告和每项具体目标的规划中；(四) 使土著民族有效参与规划未来举措的过程中，并使他们参与实施、监测和评价将直接或间接影响他们的方案和项目中。**

11. 在将土著民族包括在共同国家评估/联发援框架，以及千年发展目标国家报告中所遇到的挑战，需要得到论坛的特别注意。土著问题机构间支助小组等机构已经多次强调联合国系统内部、包括国家工作队需要开展能力建设，而且政府和土著组织应有效参与这些进程。论坛不妨促进采取特殊措施，以便方案文书、尤其是千年发展目标的报告和减贫战略文件，以及共同国家评估/联发援框架将包括土著民族。这方面的重要建议包括在支助小组的报告中，根据论坛和经济及社会理事会的决定，2006年1月，举行了关于千年发展宣言、土著参与和善政问题的国际专家组会议（见 E/C.19/2006/7）。²

B. 环境

12. 环境是论坛已获授权的实质性领域之一，它包括一些重要的相关问题，诸如养护、传统知识、取得和分享利益、森林、气候变化和环境可持续性，它们也与千年发展目标的目标 7 有关。在《生物多样性公约》、³ 《联合国气候变化框架公约》⁴ 和联合国森林论坛之下的进程与该领域最为有关。贫穷和养护问题的联系是日益得到关切和活动越来越多的领域。

论坛成员参加有关会议的情况

13. Langeveldt 先生和 Parsharam Tamang 参加了“保护文化和生物多样性”专题讨论会，这是教科文组织、联合国粮食及农业组织（粮农组织）、联合国大学、《生物多样性公约》秘书处和论坛秘书处与世界保护联盟合作，于 2005 年 5 月 30 日至 6 月 2 日在东京举行的。这个专题讨论会有将近 80 个与会者参加，举行了 9 次会议。论坛秘书处和公约秘书处举办了一次会议，主题是“根据 Akwé:Kon 准则保护神圣地点的措施”（见 UNEP/CBD/WG8j/4/INF/4 号文件）。

14. 关于土著传统知识的国际技术讲习班于 2005 年 9 月 21 日至 23 日在巴拿马城举行。它是根据论坛在其第四次会议上的一项建议而举办的，由儿童基金会拉丁美洲和加勒比区域办事处主持。12 个土著专家和 8 个联合国实体的代表出席了该讲习班。在讲习班期间，与会者相互交流，并广泛讨论了各种研究传统知识的联合国实体如何能以更协作、互补和全面的办法探讨传统知识，以便更加了解土著关切的问题以及处理这些问题的方法（见 E/C.19/2006/2）。⁵

15. Tamang 先生参加了关于《生物多样性公约》第 8(j)条和有关条款的不限成员名额特设闭会期间工作组以及关于获得和分享利益不限成员名额特设工作组（2006 年 1 月至 2 月，西班牙格拉纳达）。在这些会议上审议的主要问题包括这

² 在专家组会议上提出的文件可查阅 www.un.org/esa/socdev/unpfii。

³ 《联合国条约汇编》，第 1760 卷，第 30619 号。

⁴ 同上，第 1771 卷，第 30822 号。

⁵ 在讲习班上提出的文件可查阅 www.un.org/esa/socden/unpfii。

两个工作组需要合作与共同从事谈判以及有关国际组织（知识产权组织和世界旅游组织）在关于拟订保护传统知识的独特制度的潜在要素方面必须避免工作重复。土著参加《生物多样性公约》关于第 8(j) 条以及获得和分享利益的主要进程是重要的优先事项。

16. 2006 年 2 月，Sulyandziga 专门小组根据土著问题常设论坛的建议，参加了在纽约举行的联合国森林论坛第六次会议。

17. Aguiar de Almeida 先生和 Tamang 先生参加了 2006 年 3 月 20 日至 31 日在巴西库里蒂巴举行的《生物多样性公约》缔约国会议第八次会议。

其他有关活动

18. 教科文组织就与环境有关的一些问题提出报告，包括（见 E/C.19/2006/6/Add.9）教科文组织地方和土著知识系统（土著知识系统）倡议以及两份出版物——Edvard Hviding 著的《珊瑚礁和雨林：所罗门群岛马鲁沃泻湖的环境百科全书》⁶ 以及《水和土著民族》。⁷

19. 自论坛的第四次会议以来，论坛秘书处已参与两个与环境有关的会议：

- 贫穷和养护学习小组会议，2005 年 12 月 12 日和 13 日在联合王国剑桥的联合国环境规划署（环境规划署）——世界养护监测组中心举行。这个会议特别着重指出，大部分捐助机构不认为养护生物多样性与其消除贫穷的使命之间有关系以及土著组织认为有时候养护会引起或加剧贫穷，例如，发生过将土著民族逐出其领土和土地以便建立保护园的事。
- Tsleil-Waututh 国际集会：关于从利用遗传资源和传统知识获得和分享利益的土著观点，2006 年 2 月 25 日至 3 月 2 日，加拿大温哥华。这个会议使族长和社区成员有机会参与在全球一级讨论的关于传统知识和遗传资源的问题。

20. **土著民族的参加仍然是环境领域的一项高度优先事项，特别是在联合国系统内。在传统知识、获得和分享利益、独特的制度以及养护与消除贫穷之间的关系等问题方面需要加强协调。**

21. **论坛可能审议的建议是：**

- **支持土著民族充分与有效地参加生物多样性公约秘书处、联合国森林论坛秘书处、联合国气候变化框架公约秘书处以及其他与环境有关的机构**

⁶ Knowledges of Nature 1 (2005 年，巴黎，教科文组织)。

⁷ Knowledges of Nature 2, R. Boelens, M. Chiba 和 D. Nakashima 合著 (2006 年，巴黎，教科文组织)。

在各级的讨论、决策和实施，并且建议提供必要的经费，以保证土著民族的参加和建立能力。

- 支持联合国气候变化框架公约关于会期讲习班的工作，包括土著专家会议，这些会议能促进讨论气候变化对土著民族的影响。可以探讨的特别题目包括对脆弱和易受伤害的生态系统的具影响、气候变化和贫穷之间的互相联系以及气候变化对土著知识和传统做法的影响。
- 研究养护对土著收获做法的影响。
- 研究独特的制度问题，作为保护土著民族传统知识的手段。
- 研究养护与消除贫穷之间的关系。
- 可能成为在联合国森林论坛内森林合作伙伴关系的成员。

C. 教育

22. 儿童基金会和教科文组织的任务和工作对于全球努力实现千年发展目标 2（即普及初级教育）极为重要。这两个组织一直进行广泛的教育工作，包括对土著民族重要的活动。母语和不同文化间的教育作为促进土著儿童初级教育的指导原则的重要作用已获得广泛承认，而且在国家一级的许多倡议正在实施中，特别是在拉丁美洲。令人感到鼓舞的是，教科文组织已拟订关于不同文化间的教育的立场文件和数据库，而且儿童基金会已加紧努力促进在几个拉丁美洲国家的土著女孩的教育。⁸

23. Mick Dodson 参加了 2005 年 11 月在新西兰哈密尔顿举行的第五次世界土著教育会议，是教科文组织与论坛秘书处合作举办的关于“全民教育和千年发展目标 2：普及初级教育”的专题讨论会上的主旨发言人。在许多场合，论坛强调土著儿童的初级教育应注意土著文化、历史和价值观；它应以儿童的母语教学，至少在早期学习阶段，而且应该是双语的和不同文化间的教学，以便为儿童的未来做好准备。

24. 格陵兰自治政府与论坛和丹麦政府合作，于 2006 年 2 月在格陵兰努克举行了第二次世界土著人民国际十年的伙伴关系远见问题讲习班，大量的讨论集中在教育领域与土著民族建立伙伴关系。**与会者建议，十年行动纲要和注重权利的方针应构成在这个领域建立伙伴关系的框架。**⁹

⁸ 关于墨西哥、儿童基金会和教科文组织的报告，分别见 E/C.19/2006/4/Add.3、E/C.19/2006/6/Add.11 和 E/C.19/2006/6/Add.9。

⁹ 关于努克讲习班的报告，见从丹麦政府和格陵兰自治政府得到的资料，载于 E/C.19/2006/4/Add.2 号文件。在讲习班上提出的文件可查阅 www.un.org/esa/socdev/unpfii。

D. 保健

25. Tauli-Corpuz 女士于 2005 年 11 月 25 日前往在日内瓦的卫生组织作正式访问，与卫生组织总干事办公室主任以及与土著问题有关的不同部门的一些高级官员会谈。讨论了心理健康、自杀和滥用药物、艾滋病毒/艾滋病、传统医疗、千年发展目标、糖尿病、烟草和政策等问题。

26. 注意到卫生组织在探讨土著民族具体的保健问题方面面临的一些挑战，包括根据族裔收集数据、区域办事处在传统医疗方面的活动、关于艾滋病毒/艾滋病具体的土著方案、糖尿病和烟草以及制定关于土著民族的组织政策的利弊。

27. 在同一次访问中，Tauli-Corpuz 女士对艾滋病规划署作了礼节性拜访，在拜访期间她与艾滋病规划署副执行主任会谈。由于这次拜访以及根据论坛第四次会议提出的第 136 号建议，¹⁰ 艾滋病规划署设法使土著民族与艾滋病毒/艾滋病问题更显而易见，这反映在它 2006 年提交给论坛的第一个报告中。这个报告是议题文件的形式，它详述在处理土著社区的艾滋病毒/艾滋病方面的一些挑战。

E. 文化

28. Langeveldt 先生和 Tamang 先生参加了一个国际专题讨论会，主题是“保护文化和生物多样性：神圣的自然场所和文化景观的作用”，这是由教科文组织、联合国大学、自然保护联盟、粮农组织、生物多样性公约秘书处和论坛秘书处共同举办的。2005 年 12 月 21 日这个专题讨论会在最后宣言中提到土著民族神圣的场所及其保护问题（见 UNEP/CBD/WG8J/4/INF/4 号文件）。

29. 2006 年 2 月，教科文组织根据题为“关于文化多样性的新观点：社区的作用”的区域会议，在哈瓦那举办了一个关于绘制文化资源国际讲习班。Otilia Lux de Coti 代表论坛出席该讲习班。Lux de Coti 女士作为危地马拉在教科文组织执行局的代表，还参加了为了通过《保护和促进文化表现的多样性公约》而召开的有关会议。

30. 教科文组织作为文化领域的领导组织，一直继续从事与有形的和无形的文化多样性和文化遗产有关的制定标准和业务方案的工作。教科文组织提交给论坛第五次会议的资料包括教科文组织在关于土著民族方面所展开的各种活动的详细说明。为了在教科文组织的所有工作领域与土著民族发展可持续的伙伴关系，论坛不妨考虑建议教科文组织与土著民族建立伙伴关系机构，以便土著民族可以充分参加教科文组织与土著民族有关的各项公约的监测机制，诸如《保护和促进文化表现的多样性公约》、《维护无形文化遗产公约》和《保护世界文化和自然遗产公约》。

¹⁰ 见《经济及社会理事会正式记录，2005 年，补编第 23 号》(E/2005/43)，第一章。

F. 人权

31. 论坛成员们向来积极参加关于人权的一系列活动。Langeveldt 先生在非洲人权和人民权利委员会第三十八届会议上发言了。论坛与这个委员会及其非洲土著居民/社区工作组的交往必定有利于论坛第五届会议关于非洲问题为期半天的讨论。

32. Tauli-Corpuz 女士和 Wilton Littlechild 参加了题为“关于土著民族权利的宪政改革、立法和法律的执行”的专家讨论会，这是在图森的亚利桑那大学法学院举办的，目的是支持人权委员会关于土著人民的人权和基本自由的情况特别报告员每年的主题研究工作。

33. Aguiar de Almeida 先生出席了在巴西贝伦的一个专题讨论会，主题是在南美洲的亚马逊和大查科区域自愿孤立的民族。参加这个专题讨论会的各组织召开了一个保护孤立的土著民族国际联盟，2005 年 11 月 11 日发表了《关于孤立的土著民族贝伦宣言》。

34. 根据人权高专办向论坛第五届会议提出的文件 (E/C.19/2006/6/Add.8)，令人鼓舞的是，注意到人权条约机构在审查缔约国的报告后，在其结论意见中更加注意土著民族。此外，儿童权利委员会 2003 年专门讨论了这个题目后继续致力于起草关于土著儿童的一般性评论。人权委员会的几个特别报告员就世界各地土著民族具体的人权情况发出了联合紧急呼吁。论坛不妨考虑与人权事务高级专员办事处合作，开始与人权条约机构和新设立的人权理事会的特别程序对话，以便设法取得支持，以建立土著民族及其组织的能力，加强利用这些机制来保护和促进土著民族的权利。

35. 鉴于在 2006 年 3 月设立了人权理事会，论坛主席 Tauli-Corpuz 女士代表论坛写信给大会主席和人权委员会主席，信中指出：

在体制改革的这个时候，我代表常设论坛，希望通过阁下，向大会成员和人权委员会的成员转达常设论坛大力支持新的人权理事会真正加强重视土著民族的人权。

G. 提高认识和宣传

提高认识活动

36. 2005 年 9 月 7 日至 9 日新闻部与非政府组织第五十八届年度会议在纽约召开。Tauli-Corpuz 女士参加了建立伙伴关系高级别专题小组讨论会，并且强调论坛的建立是土著民族、政府、政府间机构、非政府组织和学术界之间建立伙伴关系的最佳全球表现之一。¹¹

¹¹ 《我们的挑战：为和平、伙伴关系与更新呐喊：最后报告》可在网站 <http://www.un.org/dpi/ngosection/annualrep05.pdf> 上查阅。

37. 2005年8月在联合国总部举办了世界土著民族国际日（见大会第49/214号决议）纪念活动。其间以“土著民族的事业即我们的事业”为主题组织了专题小组讨论，并且播放了论坛制作的一部新电影，片名为“土著民族与联合国”。另外还组织了一次文化活动，秘书长、主管经济及社会事务的副秘书长兼第二个国际十年协调员、论坛主席及参加活动的土著演艺人员为世界土著民族国际日致词。

38. 2005年11月16日至18日在突尼斯召开了信息社会世界首脑会议突尼斯阶段会议。其间，论坛参加了同建立虚拟常设论坛可行性研究有关的活动，虚拟常设论坛将采用信息通信技术使论坛工作更加广为社区所知。

巴特罗梅·德拉斯卡萨斯奖

39. 西班牙政府于2005年12月19日宣布第十五届巴特罗梅·德拉斯卡萨斯奖¹²已颁发给Lux de Coti女士。同时，论坛获得荣誉状，承认其作为一个多边机构，为保证土著民族在联合国系统内的存在和发言权发挥的重要作用。

土著儿童和青年标识设计比赛

40. 为了进一步加深土著儿童和青年对常设论坛和联合国的了解，常设论坛在第二届会议上决定组织一次旨在为论坛设计标识的土著青年艺术比赛。¹³论坛从世界各地共收到148份作品。

论坛制作的材料

41. 论坛秘书处同联合国秘书处新闻部合作为第二个世界土著民族国际十年制作海报。海报上的绘画出自哥伦比亚Inga艺术家Carlos Jacanamijoy之手。

42. 论坛秘书处同新闻部共同制作了题为《呐喊》的土著青年小册子，有英文、西班牙文、法文和俄文版。小册子阐述了土著青年如何能够参与论坛工作，可查阅网站<http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/en/publications.html>。

43. 论坛秘书处每年出版4期针对论坛成员的内部通讯和4期英文版的大众通讯。2005年在巴拿马城召开机构间支助小组会议以后，儿童基金会委内瑞拉国家办事处表示愿意为提供非正式西班牙语译文进行合作。大众通讯现在也登载外地办事处提供的新闻，可查阅网站<http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/en/newsletter.html>。

44. 论坛秘书处制作了片长30分钟的电影，片名是“土著民族与联合国”。该片以法语、英语和西班牙语形式分发给联合国国家办事处和各国政府，目的是促进它们将土著问题纳入其工作并向它们提供有关论坛的一般资料。

¹² 有关资料参看<http://www.casamerica.es/programacion/premio.jsp>。

¹³ 见《经社理事会正式记录，2003年，补编第23号》(E/2003/43)，第一章，B节，第18段。

45. 论坛秘书处同联合国电台/西班牙语广播电台共同制作了5个广播短节目，作为同千年发展目标有关的公益告示。节目采用土著民族的声音和音乐，可查阅网站 <http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/es/multimedia.html>。

46. 论坛秘书处于2006年3月推出的新网站是重要的信息交流工具。

H. 促进统筹协调

土著问题机构间支助小组

47. 如上文第5段所述，2005年儿童基金会主持并主办了机构间支助小组年度会议。土著问题基金首次参加支助小组会议。英联邦秘书处也于2006年2月加入支助小组，使支助小组成员总数增至29个。Tauli-Corpuz女士和Aguiar de Almeida先生也参加了这次会议。

48. 这次会议提出的重要建议包括：**(a) 联合国国家工作队**在土著问题上的**能力建设**；**(b) 任命土著问题联系人**，以便成立区域一级机构间小组；**(c) 成立机构间读者小组来审查共同国家评估/联发援框架文件草案**；**(d) 请联合国发展集团将支助小组报告分发给联合国各组织在其他区域的区域主任**，以便启动同样的程序；**(e) 在联合国国家工作队内部成立土著问题机构间专题组**，以便就常设论坛的建议每年采取一次后续行动。

49. 如上文的第14段所述，论坛秘书处还参与了土著传统知识国际技术讲习班的协调工作。

联合国发展集团(发展集团)

50. 为了促进将土著问题纳入发展集团，包括在国家一级上纳入发展集团，论坛秘书处参加了发展集团的一些会议，即发展集团支助小组、发展集团方案小组、能力建设问题工作组、民间社会问题特设工作队、性别问题特设工作队和非驻地机构问题特设工作队的会议。论坛秘书处认为，鉴于多数发展机构、基金、方案和部门都加入了发展集团，通过该集团进行的构思和协调工作对于将土著问题纳入联合国系统具有重要意义。

联合国秘书处经济和社会事务部部内土著问题特设工作队

51. 经社部部内土著问题特设工作队自第四届会议以来的主要成就是制定并通过了《经济和社会事务部土著民族居住国家的技术合作方案框架》。作为一种技术能力建设工具，该框架将被用来组织和开展经社部技术合作方案下的活动。该框架结构由四个主要部分组成：多方面鉴别土著民族；参与和自由事先知情同意问题；数据采集和分列；以及土著妇女问题。

加强地方政府与土著当局的联系

52. 由于经社部部内土著问题特设工作队的努力，论坛秘书处与公共行政和发展管理司共同管理着一个国际项目，该项目同土著当局领导的地方政府的机构能力问题有关。在厄瓜多尔政府的邀请下，土著问题常设论坛秘书处和该司在基多组织了同土著领袖的协商会议，来自地方政府的 20 位土著领袖、省级土著当局以及社区、区域和国家一级的土著组织代表出席了会议。这个项目的主要目标是通过机构能力建设在设有土著当局的的城市赋予社区权力。

I. 土著儿童与青年

伊比利亚-美洲土著青少年权利会议

53. 2005 年 7 月 7 日和 8 日在马德里召开了伊比利亚-美洲土著青少年权利会议，出席会议的有来自 17 个拉丁美洲国家的土著领袖及 80 名土著青少年，Lux de Coti 女士，Nina Pacari Vega 女士，一些联合国组织的代表以及西班牙国际合作署的代表。西班牙王后索菲亚陛下也出席了会议。这次会议是由儿童基金会拉丁美洲和加勒比区域办事处共同主办，西班牙国际合作署和儿童基金会西班牙国家委员会协办。会议期间提出的问题包括：儿童基金会需要针对土著儿童和青年问题制订政策、成立国家土著青年和儿童论坛、土著青年和儿童了解并利用国际条约和人权程序的重要性、保持土著特性的发展是实现千年发展目标不可缺少的方式、能力建设和纳入性别观点。会上强调的需优先关注的领域包括移民、武装冲突、参与不足、基本不适合其文化的保健和教育、环境恶化、失业以及未登记出生的人口。

青年大会

54. 2005 年 8 月 4 日在联合国总部召开青年大会，论坛秘书处在会上做了发言。约 200 名年轻人出席会议。与会者听取了一位秘鲁克丘亚土著族长的发言。他在发言中展望了年轻人如何能够为所有人创建一个更美好的世界。

青年问题网页

55. 论坛秘书处为土著青年和儿童问题专门创建了网页，网址是 (www.un.org/esa/socdev/unpfii/en/children.html)。

青年小册子

56. 论坛秘书处出版了题为“土著儿童、青年与常设论坛”的小册子，有英文、西班牙文、法文和俄文版本。

青年股

57. 论坛秘书处同青年股/社会政策和发展司/经社部密切合作，支持和促进土著青年参加论坛会议。

J. 土著妇女

土著妇女问题特设工作队：案例研究汇编

58. 妇女和两性平等问题机构间网络土著妇女问题特设工作队于 2004 年成立，由 15 个联合国实体组成，论坛秘书处负责主持其工作。2005 年至 2006 年，特设工作队收集同土著妇女问题有关的最佳做法和从联合国系统的工作中吸取的教训。这部关于联合国土著妇女问题工作的案例研究汇编收集了 18 个案例，分别介绍了生物多样性公约、粮农组织、农发基金、劳工组织、开发计划署、人口基金和妇发基金在非洲、亚洲和拉丁美洲为土著妇女问题开展的工作。特设工作队打算在最后定稿时出版这部案例研究汇编，并广泛分发，使它成为一个实用工具，供联合国系统和其他同土著民族问题有关的组织在未来工作中使用。这部汇编刊登在网站 http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/IANGWE_indigenouswomen_mar3.pdf。

妇女地位委员会

59. 妇女地位委员会第五十届会议期间，为纪念 2006 年 3 月 8 日国际妇女节成立了官方专题小组，小组成员包括委内瑞拉玻利瓦尔共和国国民大会土著民族问题常设委员会主席 Noeli Pocatererra 女士。论坛秘书处还同 MADRE 和国际土著妇女论坛共同举办了一个会外活动，题为“土著妇女面临的暴力问题”。论坛秘书处还参加了拉丁美洲和加勒比国家妇发基金和墨西哥常驻联合国代表团组织的专题讨论，题为“美洲妇女面临的机遇和挑战”。

性别和统计

60. 2005 年 9 月 27 日至 29 日在墨西哥阿瓜斯卡连特斯召开的第六届国际性别统计会议：从北京到千年发展目标。Merike Kokajev 出席会议。妇发基金、墨西哥国家统计局、地理和信息科学研究所以及全国妇女学会组织了该会议。Kokajev 女士在会上谈及论坛第三届和第四届会议通过的建议，这些建议把土著妇女问题和数据采集与分列联系起来。

联合国机构与中美洲和墨西哥土著妇女代表的第二次会议

61. 2005 年 6 月 21 日至 23 日，Lux de Coti 女士和 Pacari 女士参加了联合国机构与中美洲和墨西哥土著妇女代表的第二次会议。这次会议是由墨西哥性别问题机构间工作组、墨西哥妇发基金、国际土著妇女论坛和墨西哥土著民族全国委员会组织的。Lux de Coti 女士和 Pacari 女士就论坛的任务及其关于土著妇女的建议做了发言。

项目

62. 2005 年 12 月，大会批准了发展账户下的一个项目。该项目的主要目标是加强一些拉丁美洲国家一级和社区一级机构的能力，以便使它们采用新信息通信

技术更好地让土著妇女参与决策过程(详见文件 A/60/6(第 34 款),附件, W 节)。论坛秘书处将与联合国其他各组织共同执行这个项目。

二. 论坛秘书处为贯彻论坛建议并推进论坛任务而开展的其他活动

信息社会世界首脑会议

63. 作为信息社会世界首脑会议国际土著问题指导委员会的成员,论坛秘书处遵照论坛的建议,在世界首脑会议突尼斯阶段会议期间,支助开展了题为“土著民族与信息社会:迈向国际土著门户”的并行活动。¹⁴ 该并行活动的联合主席是论坛成员 Littlechild 先生和部落间委员会主席团成员 Eliane Potiguara。国际电信联盟在此次活动中公开承诺将任命一名负责土著民族的协调人。Hassan Id Balkassm 参加了 Dragonfly Blue Productions 和不同国家间的对话组织的专题小组,他在专题讨论中强调论坛的任务和活动。

争取社区参与布里斯班国际会议

64. 2005 年 8 月 14 日至 17 日在澳大利亚布里斯班举行关于争取社区参与的国际会议。会议期间,论坛秘书处协同澳大利亚的人权和平等机会委员会,举办了一个能力建设讲习班,讨论如何使土著民族参与治理进程的问题。讲习班由 Dodson 先生主持。土著居民与托雷斯海峡岛民社会正义专员 Tom Calma 先生担任报告员。160 多名土著人和其他人员参加讲习班。讲习班的主要成果是制定了争取土著民族参与的指导方针,以作为参与治理进程的国家 and 地方官员的参考资料。论坛秘书处还将这些指导原则公布在网站上 (www.un.org/esa/socdev/unpfii/en/publications.html)。

渥太华的指标会议

65. 作为对论坛建议采取的后续行动,论坛秘书处正在组织一系列会议,制定针对土著民族的指标,以体现土著民族对贫穷和幸福的看法。其中的第一个会议将结合土著政策研究大会,与加拿大印第安及北部事务部合作,于 2006 年 3 月 22 日和 23 日在渥太华举行。会议的结论和建议将向论坛第五届会议介绍。

66. 这次会议,连同将在亚洲、非洲和拉丁美洲举行的其他类似会议以及机构间支助小组在给论坛第五届会议报告中提出的有益看法,将就全球和地区的一套核心指标提出建议,随后由政府、政府间组织和联合国系统在制定和监测直接影响土著民族的方案时采用。

¹⁴ 该活动最后报告可查阅 http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/news/WSIS/report_eng.pdf。

土地改革和农村发展国际会议

67. 2006年3月在巴西榆港举行了土地改革和农村发展国际会议。论坛秘书处在会议期间组织了一个特别活动，由论坛成员 Tauli-Corpuz 女士和 Aguiar de Almeida 先生、联合国机构的土著专家和代表组成专门小组。小组强调土地改革和农村发展必须注意土著民族的权利，虽然土著民族与农村的穷人有着许多共同的利益，但土著民族还有极为特殊的利益，这些利益有时受到旨在消除农村贫穷的政策和方案的威胁。其中最核心的是土著民族对土地、领土和资源的共同权利，如今越来越强调个人对土地的权利并将土地商业化，使土著民族的共同权利受到威胁。

建议数据库：监测实施情况

68. 论坛秘书处正在审查和分析论坛第四届会议上所作建议的实施情况，并将更新论坛数据库，将之公布在网站上。监测论坛建议实施情况方面的挑战可根据以下几点考虑大体分为几大类：

(a) 很难掌握不是针对某一实体提出的一般和广泛建议的执行情况；

(b) 很难监测关于进程而并非一定关于某项具体产出的建议的执行情况，因为政府、政府间组织或联合国系统的答复或许也不肯定，或者也许不针对这些建议。许多收到的报告仅仅汇报活动，而不是实际进展，因此很难评估进展情况；

(c) 很难监测针对全球和在全球一级实施的建议对地方和国家一级的影响，因为这完全取决于哪个会员国或联合国国家工作队决定向论坛报告国家活动；

(d) 很难监测包含许多部分的建议的执行情况，因为并不是每个提出报告的政府、政府间组织或联合国系统组织都会对建议的每个部分作出报告；

(e) 从监测和管理的角度来看，很难对上述(a)至(d)中提及的那种建议撰写准确的执行情况报告。

69. 由于认为监测建议的实施情况是一项重要的职能，因此，论坛不妨少提出一些建议，在提出建议时更清楚地说明预期成果，可能实现的指标，并避免包含许多部分的建议。推动实施和方便监测的另一个有益做法是与机构间支助小组合作，加强在国家一级宣传建议的战略。

国际移徙组织(移徙组织)举办的移徙与土著民族会议

70. 国际移徙组织(移徙组织)和论坛秘书处遵照论坛2004年的建议，于2006年4月在日内瓦举办了土著民族与移徙的讲习班。这一可喜进展的成果将在论坛第五届会议上宣布，并体现在将于2006年9月14日和15日在纽约举行的关于移徙与发展的高级别对话中。

关于“世界土著人民状况报告”的概念文件

71. 论坛秘书处根据论坛的建议，对可能提出的关于土著民族的全球报告撰写了一份概念说明。这一概念说明已提交给 2006 年 1 月在格陵兰努克举行的会议，供其审议。

为论坛成员撰写手册并为论坛届会与参会者撰写资源指南

72. 为了有助于熟悉情况，并为论坛成员提供资料工具，论坛秘书处撰写了一份手册，其中概述了论坛的工作方式，并提供了关于论坛届会的实用资料。此外还为今后将出席论坛届会的土著和民间社会与会者撰写了资源指南。资源指南将以法文、英文、俄文和西班牙文印发，并公布在网站上，广为传播。

能力建设

73. 论坛秘书处在资源允许的范围内，尽量推动能力建设。在这方面作出的一些努力包括：制作上述材料、制作电影“土著民族与联合国”、收集个案研究、制作土著问题工具袋、经常与非政府组织合作开展培训活动。尽管现有资源尚不允许推出土著问题研究金方案，但论坛秘书处十分高兴能在 2006 年 1 月协同俄罗斯北方土著人民协会，主办俄罗斯土著研究金学员方案。2006 年 5 月，论坛秘书处将与狄乌斯托大学合作，在西班牙为一批土著研究金学员举办为期两周的培训班，包括参加论坛第五届会议。

三. 第二个世界土著人民国际十年

74. 大会在 2004 年 12 月 20 日第 59/174 号决议中宣布第二个世界土著人民国际十年后，在 2005 年 12 月 16 日第 60/142 号决议中通过第二个世界土著人民国际十年行动纲领。不难忆及，十年的目标是进一步加强国际合作，以解决土著人民在文化、教育、卫生、人权、环境及社会和经济等领域所面临的问题。预期通过开展着重行动的方案和具体项目、增加技术援助和进行有关的标准制订活动，实现这一目标。如《行动纲领》所述（A/60/270，第二.A 节），十年的主要目标是：

(a) 促进不歧视土著人民并在制订方案时将他们纳入考虑，执行并评价国际、区域和国家有关法律、政策、资源、方案和项目的进程；

(b) 根据自由、事先和知情同意的原则，促进土著人民充分有效地参与对他们以下方面有直接或间接影响的决定：生活方式、传统土地和领土、他们作为拥有集体权利的土著人民的文化完整性、以及他们生活的其他方面；

(c) 重新制定发展政策，这些政策应该从公平的观点出发，在文化方面合适，包括尊重土著人民的文化和语言多样性；

(d) 为土著人民的发展采取针对性的政策、方案、项目和预算，包括具体基准，并特别重视土著妇女、儿童和青年；

(e) 在国际、区域、特别是国家一级，在执行法律、政策和行动框架，保护土著人民，改善他们的生活方面，发展有力的监测机制，加强问责制。

75. 大会在第 60/142 号决议第 4 段中通过第二个十年的主题是“携手行动维护尊严”。

76. 第二个十年协调员以及主管经济和社会事务副秘书长邀请政府、联合国系统、其他政府间组织与机构、土著组织和其他非政府组织提供资料，说明他们打算采取的与十年有关的具体行动计划。协调员还将第二个十年的主题列入发展集团的议程，供讨论和采取行动。此外，还邀请经社部的各个司对经社部第二个十年的行动计划献计献策，并确认至 2015 年的成就基准。

77. 上文提到的十年海报(见第 41 段)将在论坛第五届会议之前准备就绪。根据论坛 2005 年的建议，论坛第五届会议开幕时将在大会堂举行特别仪式，推出《行动计划》。

四. 土著问题信托基金

78. 大会在 2002 年 12 月 18 日关于土著问题常设论坛的第 57/191 号决议中，除其他外，请秘书长为论坛设立一个自愿基金。大会在第 59/174 号决议中，宣布第二个世界土著人民国际十年，同时还决定设立一个基金，支助第二个十年期间开展的项目或方案。在这方面，已将原先为资助论坛而设立的信托基金改名为土著问题信托基金，并扩大了信托基金的职权范围，使其可以接受为此目的提供的捐款。

79. 信托基金在 2005 年收到了来自芬兰、墨西哥和挪威的捐款，并收到农发基金的专项支助，故使 2005 年收到的捐款总额达 277 024 美元。此外，信托基金迄今还收到塞浦路斯、丹麦、爱沙尼亚和德国提供的捐款，共计 160 822 美元，指定用于与第二个世界土著人民国际十年有关的项目。目前秘书处正在探讨是否有可能将世界土著人民国际十年自愿基金的剩余款项转入第二个十年的补充资金。

80. 作为第二个十年的部分活动，论坛秘书处订定了提交项目提案的供资指导方针。论坛秘书处已收到 200 多份项目提案，并在 2006 年建立了审查机制，协助将担任审查项目提案咨询小组的论坛主席团工作。主席团将在 2006 年 5 月 11 日和 12 日开会审查提案。

81. 2005 年期间，信托基金资助的活动包括：(a) 关于涉及自由、事先和知情的同意的方法和土著人民问题的国际讲习班(2005 年 1 月 17 日至 19 日，纽约)的部分开支；(b) 论坛成员参加有关论坛任务的会议旅费：这类会议总共 25 次，

论坛资助了其中的 15 次；(c) 国际农业发展基金提供的专项资助，用于对农发基金资助的在土著社区开展的项目准备个案研究，并制定关于发展与土著民族的宣传框架；(d) 用开发计划署提供的专项捐助支助在尼泊尔开展的分列数据的项目；(e) 制作法文、英文和西班牙版关于土著民族与联合国的宣传影片，并复制影片分发给联合国国家工作队和各国政府；(f) 与国际土著事务工作组继续制作俄文版论坛出版物的项目。

82. 2005 年收到的开发计划署的另一笔专项支助将用于“千年发展目标与土著民族”项目。该项目的主要目的是：在国家一级向土著社区宣传千年发展目标，把千年发展目标用作土著社区的宣传和培训工具，使土著民族进一步参与千年发展目标进程。预计农发基金将在 2006 年提供另一笔赠款，用于组织三次区域会议，以帮助根据土著人的看法，确定贫穷和幸福的指标。

83. 2006 年 1 月和 3 月，经济和社会事务部以及第二个世界土著人民国际十年协调员致函成员国、政府间组织、非政府组织和私营机构，要求向信托基金捐款。